

Perspectiva docente en nivel preescolar en Milpa Alta CDMX: un espacio para formar niñas y niños plurilingües

Berenice Tapia González^{VII}

Introducción

Esta investigación tiene como objetivo principal contribuir al diseño e implementación de sesiones pedagógicas que promuevan el desarrollo de los/as infantes de forma contextualizada y transversalizada, retomando los antecedentes culturales y lingüísticos de la comunidad originaria de la población infantil. Ello a través del enriquecimiento de las prácticas sociales del lenguaje, que incorporarán simultáneamente prácticas en la lengua inglesa, en español y en náhuatl describiendo el proceso de trabajo escolar implicado y las formas de participación de los niños y niñas.

Este estudio se lleva a cabo en un preescolar de Milpa Alta, no indígena, pero con un fuerte enfoque en la preservación lingüística y cultural, reflejado incluso en su nombre náhuatl, “Nahuaty”. A través de entrevistas, narraciones y datos sociodemográficos, se explora el entorno lingüístico y cultural de la comunidad, enfatizando la importancia de revitalizar las lenguas indígenas. Se analiza el declive del náhuatl en Santa Ana Tlacotenco, motivado

por la discriminación y la aspiración de integrarse en la ciudad. Este estudio subraya un modelo educativo inclusivo, dirigido a fomentar la diversidad lingüística y cultural entre niños de preescolar, y promover su desarrollo cognitivo y lingüístico a través de prácticas plurilingües que incluyen el náhuatl, el lenguaje de señas, el español y el conocimiento de la cultura inglesa.

El enfoque adoptado fue de investigación-acción y observación participante (Taylor, 1994) para diseñar e implementar sesiones educativas que equilibren el aprendizaje del español, náhuatl e inglés. Se destaca la enseñanza de prácticas y rituales agrícolas para enseñar a los niños la importancia del cuidado de las plantas y la valoración de los alimentos locales. Se recogen testimonios que reflejan el orgullo étnico y la importancia de la conservación de los recursos naturales, así como estrategias para combatir la discriminación lingüística.

Desde la perspectiva de Lev S. Vygotsky (1924), se examina el lenguaje como un proceso dinámico de interacción social que transcurre a través de tres fases esenciales: inicialmente social, luego internalizada, y finalmente, mediada por el uso de signos y símbolos para la articulación de pensamientos, ideas y emociones. Por su parte, Frida Díaz Barriga subraya la necesidad de crear ambientes de aprendizaje que fomenten el fortalecimiento de identidades en los estudiantes, tanto en su rol individual como en su contribución a las prácticas sociales significativas den-

tro de sus comunidades educativas y, cuando sea pertinente, en sus entornos de vida. Este enfoque se enmarca en el paradigma constructivista sociocultural y de la enseñanza situada. Complementariamente, la metodología teórica propuesta por María Bertely y Jorge Gasché se enfoca en las rutinas diarias de los pueblos indígenas para lograr una comprensión más rica de sus culturas y territorios, brindando así un sustento crucial para esta investigación.

Por lo tanto, este estudio se apoya en las contribuciones teóricas de destacadas figuras en la educación y psicología. Señalando que los resultados finales aún están pendientes, lo que indica que la investigación sigue en curso.

Factores impulsores de la investigación en el preescolar de estudio

Como hemos mencionado previamente la investigación, se sitúa en Santa Ana Tlacotenco, Milpa Alta, donde la urbanidad y la ruralidad son factores que perviven en la actualidad y el 4% de la población habla náhuatl, según INEGI (2020). Predomina el uso del español, excepto en ciertas celebraciones y contextos familiares donde se emplea el náhuatl. Se centra en un preescolar no indígena, llamado “Nahuaty”, que enseña en español y ofrece inglés como segundo idioma. Durante la inscripción, se solicita a los padres indicar si hablan una lengua indígena, aunque algunos ocultan su lengua nativa para evitar discriminación, dificultando conocer el número real de hablantes de

náhuatl. Esto revela un desafío para la preservación del náhuatl, ya que no existen estrategias escolares formales para su recuperación, a pesar de la presencia de familias nahua hablantes en la comunidad.

Tal situación lingüística, es lamentable pues se priva a los y las alumnas de recuperar la lengua originaria, visibilizarla y validarla en el ámbito institucional, y con ello ir desalentando la vergüenza y discriminación que se asocia a las lenguas indígenas en nuestro país. Sobre todo, se les está privando de ejercer el privilegio a que se les reconozcan y se les protejan los derechos lingüísticos, individuales y colectivos como pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas (SEP-DGEI, 2008).

Algunos datos sociodemográficos importantes

En Santa Ana Tlacotenco, Milpa Alta, lo cual significa “a la orilla del breñal” en náhuatl, se sitúa en un entorno montañoso cerca de Milpa Alta y a 60 km de Tenochtitlán (actual Ciudad de México). Para 2020, la población era de 11,715, con una notable participación en la agricultura, destacando Milpa Alta como uno de los principales productores agrícolas de la CDMX (Alcaldía Milpa Alta, 2021; INEGI, 2020). A pesar de no ser la principal actividad económica, la agricultura sigue siendo vital, complementada



por la cría de animales y el cultivo de frutas (Bravo, 2022; Wachter, 2006).

Este documento se encuentra a favor de la revitalización de las lenguas indígenas debido a las raíces en pueblos originarios y la amenaza de extinción de sus prácticas culturales, incluida la lengua. El náhuatl está en peligro, ubicándose en el puesto 43 de 364 según el INALI (Meza, 2017).

Por tal motivo, este trabajo propone enriquecer las prácticas del lenguaje en un preescolar de una comunidad que conserva la oralidad náhuatl y sus tradiciones. Se ha intentado integrar el náhuatl con el español y una lengua extranjera en las sesiones de clase, fomentando un ambiente plurilingüe que beneficie académica y socialmente a los estudiantes, aumentando su autoconfianza y valoración comunitaria. Se diseñarán actividades que involucren a todos los estudiantes, estimulando el aprendizaje y la participación equitativa en un entorno plurilingüe con estrategias adaptadas a las tres lenguas.

La validación de las lenguas indígenas en el ámbito educativo puede tener un impacto positivo significativo en estudiantes de origen indígena. Un estudio señala que reconocer y valorar su lengua y cultura en la escuela mejora la autoestima y el sentido de identidad de estos estudiantes, fomentando incluso el orgullo por su origen étnico. Esto contrasta con situaciones anteriores donde estudiantes indígenas migrantes en escuelas urbanas, como en Monterrey, negaban su pertenencia étnica (Durin, 2007).



Esta investigación ha considerado crucial integrar el náhuatl además del inglés, el español y el lenguaje de señas, dentro metodología docente, aprovechando elementos culturales locales en las dinámicas lingüísticas del aula. Esto podría facilitar la comprensión de cómo se adopta y utiliza el náhuatl en el contexto preescolar, su interacción con el español y el inglés, y el proceso educativo asociado a estas tres lenguas.

En la experiencia de la autora de este documento, siendo parte de una comunidad cercana perteneciente en esta demarcación, con 10 años enseñando inglés en comunidades originarias de Milpa Alta y Tláhuac, ha revelado la persistencia de tradiciones, usos, y la lengua náhuatl, especialmente en contextos familiares. Observando prácticas culturales ricas como ceremonias y danzas que integran el náhuatl, evidenciando su transmisión generacional. Sin embargo, el uso formal de esta lengua está disminuyendo, con una preferencia por el español en situaciones formales y dentro del ámbito escolar.

En el rol que ejerce la autora, ha notado que los estudiantes forman una comunidad plurilingüe donde prevalece el náhuatl en el ámbito familiar. A pesar de esto, las actividades escolares que incorporan náhuatl son esporádicas, sin una estrategia formal de enseñanza que evalúe su impacto en el aprendizaje y la socialización. La pandemia por COVID-19, ha exacerbado los desafíos, revelando rezagos significativos en el desarrollo infantil que requieren

estrategias innovadoras y coordinadas para el progreso académico y socioemocional.

La situación sociolingüística de Santa Ana Tlacotenco

Es de suma importancia analizar el contexto sociolingüístico del pueblo, de acuerdo con el INEGI (2022), el cual refleja una disminución crítica en la población hablante de lenguas indígenas en México, pasando de un 65% desde 1800 hasta la actualidad. El INALI ha alertado sobre el riesgo de extinción de todas las lenguas indígenas mexicanas, con más de la mitad en alto riesgo de desaparecer. Ante esta situación, el INPI planea establecer la Universidad de las Lenguas Indígenas de México (ULIM) en Santa Ana Tlacotenco para promover el aprendizaje de estas lenguas, según indica Salinas (2022).

La Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, publicada el 13 de marzo de 2003 en el Diario Oficial de la Federación, reconoce español, lenguas originarias, y la Lengua de Señas Mexicana como lenguas nacionales de México.

[...] Esta ley subraya la importancia de las lenguas indígenas como patrimonio cultural y lingüístico nacional, destacando la diversidad lingüística como expresión de la pluriculturalidad de la nación. Además, garantiza el derecho de los ciudadanos a usar su len-

gua materna en todos los ámbitos de la vida pública y privada (Diario Oficial de la Federación, 2003).

En la alcaldía Milpa Alta, reconocida por sus 12 pueblos originarios en la Ciudad de México, Santa Ana Tlacotenco sobresale por su profunda conexión con la lengua náhuatl, considerada una de sus formas más auténticas (Lara Magallan, 2014). Jovany Iglesias López, un cronista local, resalta que cerca de la mitad de la juventud del poblado se interesa activamente en preservar su idioma e identidad cultural. Sin embargo, advierte sobre el riesgo de perder esta lengua si disminuye el interés y se mantiene la vergüenza hacia su cultura. El declive en el uso del náhuatl comenzó en la década de 1980, impulsado por padres que, intentando proteger a sus hijos de la discriminación en la ciudad por hablar su idioma nativo, los alentaron a dejar de usarlo. Este cambio fue motivado por la necesidad de integrarse y moverse por la ciudad para estudiar o trabajar (Tagle, 2020).

Vitalidad sociolingüística

Comprender la vitalidad de la lengua originaria en la comunidad de estudio es crucial para diseñar actividades adaptadas a las realidades lingüísticas de los niños. Investigar los factores que promueven el uso o el abandono de estas lenguas invita a reflexionar sobre sus efectos en estudiantes y familias, incluyendo la resiliencia y preservación

o la pérdida de la lengua materna, a menudo influenciada por la discriminación.

Conocer la situación de la lengua originaria en el aula brinda herramientas más amplias y pertinentes para llevar a cabo una intervención educativa que fortalezca, recupere, enseñe o incluso revitalice las lenguas (Santos, 2022).

Mediante una observación detallada del contexto sociolingüístico, que incluye el monitoreo del uso de la lengua originaria en diversos entornos y eventos, y la identificación de sus hablantes y contextos de uso, los educadores pueden determinar el nivel de vitalidad lingüística que más fielmente refleje la realidad de la comunidad escolar (Santos, 2022).

En el marco de esta investigación, se reporta el caso particular de una niña de 5 años que, habiendo participado en actividades plurilingües en el preescolar, ha adquirido conocimientos de la lengua náhuatl. Este logro ha sido motivo de gran orgullo para su madre, especialmente porque la niña se atreve a cantar en náhuatl no solo dentro del ámbito escolar y familiar, sino también en contextos informales. No obstante, este avance ha traído consigo desafíos, específicamente en forma de discriminación por parte de personas que, a pesar de practicar la lengua y las tradiciones, no valoran su aprendizaje. Ante esta situación, se llevó a cabo una intervención dirigida a brindar apoyo a la niña y su madre, equipándolas con estrategias para afrontar y superar estas experiencias discriminatorias.

El modelo escolar inclusivo

El modelo educativo inclusivo en México tiene como objetivo principal satisfacer las necesidades de aprendizaje de todos los estudiantes, prestando especial atención a aquellos en situación de vulnerabilidad o riesgo de exclusión. Este enfoque abarca a estudiantes de todas las edades y se enfoca en adaptar los métodos de enseñanza para incluir una diversidad de necesidades de aprendizaje, incluyendo las relacionadas con discapacidades, en entornos educativos variados y plurales. Parra (2004) destaca la relevancia de desarrollar escuelas integradoras que atiendan un amplio espectro de necesidades educativas mediante una gestión unificada de la educación especial y general, beneficiando no solo a los individuos vulnerables sino a toda la comunidad educativa, promoviendo el respeto por la diversidad y combatiendo la discriminación en todas sus formas.

La educación inclusiva en México, basada en los principios de interculturalidad y plurilingüismo, es esencial según los marcos curriculares de la Nueva Escuela Mexicana. Esta propuesta sugiere que la inclusión y el respeto por la diversidad deben ser promovidos en todos los espacios escolares, particularmente en aquellos con fuertes raíces comunitarias, como Santa Ana Tlacotenco en Milpa Alta. El enfoque no implica la adopción de sistemas educativos indígenas por las escuelas de educación básica, sino la

implementación de prácticas educativas interculturales y plurilingües que respeten la cultura y lengua originarias.

El Acuerdo número 12/10/17 del Diario Oficial de la Federación (2016) establece planes y programas de estudio para la educación básica, subrayando la importancia de una transformación educativa que no solo involucre a las escuelas urbanas de organización completa sino también a todas las modalidades educativas, incluyendo la educación indígena, migrante, telesecundarias, escuelas multigrado, y cursos comunitarios del CONAFE. Este enfoque destaca el respeto por la diversidad cultural, lingüística y étnica, y los derechos culturales y lingüísticos de los pueblos y comunidades, con el fin de proporcionar una educación equitativa y de calidad para todos.

Fundamentación y fortalecimiento de prácticas sociales plurilingües en pre-escolares

Este trabajo didáctico-pedagógico se fundamenta en la promoción de capacidades plurilingües de los infantes, enriqueciendo las prácticas sociales del lenguaje y apoyando el fortalecimiento de sus conocimientos culturales e identidad comunitaria. La práctica docente se entiende como una praxis social, objetiva e intencional, vinculada con aspectos políticos, institucionales y normativos, tal como lo describen Cecilia Fierro, Bertha Fortoul y Lesvia Rosas (1999). Es-



tas autoras destacan seis dimensiones inmersas en la práctica docente: personal, institucional, interpersonal, social, didáctica y laboral.

Especialmente relevante es la dimensión personal, donde el docente, visto como ser histórico, debe reconocer sus características, cualidades, dificultades, ideales, motivos, proyectos y circunstancias de vida personal que influyen en su vida profesional. Esta autoconsciencia permite al docente analizar su presente y construir su futuro, integrando su historia personal con su trayectoria profesional (Fortoul, 1999).

La práctica docente, definida por Fortoul (1999) como una praxis social, objetiva e intencional, engloba no solo las interacciones directas con los estudiantes en el aula sino también la planificación, elaboración de contenidos y materiales didácticos, y la colaboración con colegas, directivos y familias. Esta labor va más allá de la enseñanza directa, involucrando la planificación curricular, la participación en actividades académicas, cívicas y festivas, y la comunicación efectiva con las familias para promover el apoyo en el hogar, todo dentro de un marco que contempla los significados, percepciones y acciones de los agentes implicados, así como aspectos político-institucionales y normativos del proyecto educativo del país.

Breve análisis sobre la normatividad en la política educativa de igualdad intercultural y plurilingüe

Las políticas educativas en México, desde los últimos tres gobiernos (RIEB, 2009; NME, 2017; NEM, 2023, respectivamente), han buscado transformar la cultura y organización escolar, enfocándose en la diversidad, la interculturalidad, y la inclusión. Esto ha implicado una flexibilización del currículo, la adopción de un enfoque basado en competencias, la centralidad del estudiante desde una perspectiva de derechos humanos, y el aprendizaje significativo a través de un enfoque constructivista. La actual administración, conocida como la cuarta transformación, ha enfatizado la inclusión de lenguas y culturas indígenas, basándose en valores humanísticos, tal como se refleja en la nueva escuela mexicana y sus documentos oficiales (DOF, 2019). Este enfoque hacia la valoración, tolerancia, y garantía de los derechos de los pueblos indígenas alinea y refuerza los objetivos de este trabajo.

La adquisición de una lengua materna influye en el aprendizaje de una segunda lengua, siendo crucial considerar el contexto social de los aprendices. Santos Cano (2015) destaca que, en entornos escolares de México, es común encontrar estudiantes con lenguas maternas indígenas, quienes poseen distintos niveles de competencia lingüística, pudiendo hablar y entender su lengua, pero no necesariamente escribirla o leerla. La coexistencia de lenguas originarias con

el español, previamente la única lengua nacional reconocida hasta 2003, genera dinámicas asimétricas y fenómenos lingüísticos que afectan el uso de las lenguas indígenas tanto dentro como fuera del ámbito escolar.

El ensayo de Jablonska (2010) explora la transición de México hacia una interculturalidad en el contexto de la política educativa, tanto a nivel global como nacional. El objetivo es analizar el discurso dirigido a fomentar la interculturalidad en los últimos años, clarificando las bases teóricas e ideológicas, examinando los conceptos fundamentales y comparando las directrices de organizaciones internacionales con las políticas internas del país. Este análisis busca evaluar los logros y desafíos asociados a estas políticas educativas enfocadas en la interculturalidad.

Dietz (2012) aborda el papel crucial de la educación en el fomento de la comprensión intercultural y la construcción de una sociedad inclusiva y justa. Destaca el bilingüismo indígena como un recurso para promover la cohesión social y enfrentar retos relacionados con la política lingüística, la identidad cultural y las dinámicas de poder. El concepto de ‘topos’, que refiere a experiencias y prácticas culturales compartidas, se presenta como medio para facilitar el diálogo intercultural. Este análisis subraya la importancia del bilingüismo indígena en la promoción del entendimiento intercultural y el cambio social.

Por otro lado, la Nueva Escuela Mexicana, conforme al Plan y Programas de Estudio para la Educación



Obligatoria 2019 de la SEP, se enfoca en una educación que valora la interculturalidad, la inclusión, y la equidad, orientada a la formación de ciudadanos integrales con un enfoque en derechos humanos. Este marco busca integrar y respetar la diversidad cultural de México como parte esencial de su educación.

La interacción entre pensamiento y lenguaje en la evolución y el aprendizaje de los niños

El desarrollo del pensamiento y el lenguaje en la infancia está íntimamente entrelazado, contribuyendo significativamente al aprendizaje escolar. Jean Piaget (1972) identificó etapas de desarrollo cognitivo — sensoriomotora, preoperacional, operaciones concretas, y operaciones formales — que delinean la evolución de las habilidades cognitivas y lingüísticas de los niños, permitiéndoles una comprensión más profunda de su entorno.

Lev Vigotsky, por su parte, enfatizó la interdependencia entre lenguaje y pensamiento, argumentando que ambos evolucionan a través de una influencia mutua. Subrayó el rol crucial del entorno social en la adquisición del lenguaje y su impacto en el desarrollo cognitivo y socio-cultural. El lenguaje actúa como una herramienta esencial de mediación, facilitando la adquisición de conocimientos y la construcción de significados a través de la interacción social y la comunicación verbal. Esto permite a los niños

no solo adquirir lenguaje sino también desarrollar habilidades cognitivas y socioemocionales importantes (Bruner, 1983; Luria, 1976; Vigotsky, 1930, 1934).

El estudio de la adquisición de segundas lenguas en niños preescolares destaca la predisposición natural de esta etapa de desarrollo para aprender nuevos idiomas, evidenciado por investigaciones como la de Garza (1992). Este fenómeno es relevante en contextos multilingües como Canadá y en países nórdicos que promueven el aprendizaje de idiomas desde edades tempranas (Ervin-Tripp, 1974). Los beneficios de aprender una segunda lengua en la infancia abarcan desde el desarrollo cognitivo y un mejor rendimiento académico hasta una mayor apertura cultural y social (Adesope et al., 2010; Cummins, 1993; García, 2011; Hakuta, 2003; Kohnert, 2010; Lambert, 1962; Lee, 2018; Shin, 2014; Woumans, 2015; Yow, 2019). Estos hallazgos subrayan la importancia de integrar la enseñanza de segundas lenguas en los sistemas educativos desde etapas iniciales.

Cummins (1993), desde una perspectiva sociocultural inspirada en Vigotsky, propone que la enseñanza de lenguas extranjeras se centre en la comunicación y la interacción social dentro de contextos significativos y auténticos. Esta metodología, demostrada como más efectiva que los métodos tradicionales centrados en la gramática y el vocabulario aislados, enfatiza el uso práctico del lenguaje en situaciones reales. El enfoque comunicativo se define por su énfasis en la habilidad de comunicarse en la lengua

objetivo a través de la interacción, promoviendo así un aprendizaje más integrado y funcional del idioma.

Ejecución de estrategias didácticas: Enfoques metodológicos para la educación plurilingüe

En la intervención educativa en el preescolar de estudio, se implementó el uso del náhuatl, lengua originaria, con apoyo de la comunidad escolar y herramientas digitales, para enriquecer el aprendizaje lingüístico de los estudiantes. Esta iniciativa, que incluyó recursos como videos y canciones, y metodologías activas, además del uso de metodologías basadas en proyectos, tuvo como objetivo empoderar a los niños en su identidad cultural y ofrecer una base para el aprendizaje de lenguas adicionales. Se utilizaron nativismos o indigenismos, para equilibrar la percepción de las lenguas y fomentar el aprecio por la lengua originaria. Además, se integraron las comunidades de práctica, concepto destacado por Etienne Wenger (2001), como esenciales para el aprendizaje y desarrollo de conocimientos y prácticas nuevos. Se subrayó la importancia de un ambiente de aprendizaje inclusivo y respetuoso con la diversidad. Se aplicaron prácticas contextualizadas de enseñanza, que reflejan un enfoque de aprendizaje experiencial e interdisciplinario, centrado en proyectos (Díaz-Barriga, 2006, p. 53), para facilitar la adquisición integral de habilidades y conocimientos por parte de los estudiantes.

En la implementación de las sesiones, se adoptó un enfoque progresivo e inductivo, ajustando los contenidos a las dinámicas y retroalimentación de los estudiantes. Los temas propuestos se vincularon con experiencias cotidianas y culturales relevantes, incluyendo leyendas náhuatl y festividades tradicionales del pueblo de Santa Ana Tlacotenco. Estas metodologías flexibles permitieron adaptar las actividades a las reacciones y participaciones de los alumnos, enriqueciendo el aprendizaje con prácticas significativas tanto en el ámbito escolar como en el familiar y comunitario.

Al implementar los temas y ejercicios, estos se ajustaban dinámicamente en respuesta a las interacciones, propuestas y participaciones de los estudiantes. Se hizo énfasis en el establecimiento de una conexión clara entre los contenidos y vocabulario enseñados, y las experiencias cotidianas de los alumnos, tanto en el aula junto a sus compañeros y docentes, como en el entorno familiar. Además, se integraron elementos de prácticas culturales significativas propias del contexto comunitario y urbano de Santa Ana Tlacotenco, buscando hacer esta vinculación explícita y relevante para los estudiantes.

El preescolar abre sus puertas de lunes a viernes, de 8:45 am a 2:30 pm. La investigadora asistió al preescolar durante esta investigación los jueves, llegando entre las 8:00 y 8:15 am, para prepararse antes de que comience la jornada escolar a las 8:45 am. Este tiempo antes de la apertura

oficial, es imprescindible ya que le permite firmar su entrada y colaborar con la maestra titular en la organización del aula, optando por un arreglo en forma de herradura de mesas y sillas para mejorar la visibilidad e interacción con los estudiantes durante las sesiones. Además, aprovechaba estos momentos para conversar con la maestra del grupo en cuestión y otros miembros del personal, lo que le facilitó la recolección de información valiosa sobre los estudiantes, así como sobre aspectos logísticos y administrativos del preescolar.

Ejecución de estrategias en el aula del preescolar de estudio

Con la llegada de los estudiantes al aula entre las 9:00 y 10:00 am, la investigadora aprovecha para saludarlos en lenguaje de señas, náhuatl e inglés, alternando entre estos idiomas. Este gesto busca familiarizar a los estudiantes con dichas lenguas y observar sus preferencias y comodidades lingüísticas. A lo largo de 18 sesiones de trabajo y observación, donde las primeras 10 sesiones se dedicaron a un acercamiento progresivo, se puso especial atención en la promoción del náhuatl a través de la selección de temas y vocabulario relacionados con indigenismos. Este enfoque no busca la alfabetización en estas lenguas, sino más bien la sensibilización y concienciación sobre su valor e importancia.



Además, como parte de este proceso, se solicitó a los alumnos y a sus familias la realización de una investigación y la selección de temas vinculados a eventos culturales, tradiciones, rituales y festividades relevantes para la comunidad. Estos temas se integraron en las sesiones con el fin de conectar las experiencias de los estudiantes con las prácticas culturales originarias, tanto de sus familias como de su comunidad, promoviendo así su participación y reflexión sobre estos aspectos culturales en el aula, integrando el uso de las lenguas que a esta investigación atañen (lenguaje de señas, náhuatl, inglés y español).

Posteriormente a una breve presentación previa de la autora, los niños participaron exponiendo imágenes, dibujos, vestuarios u objetos que reflejaban tradiciones originarias de su pueblo o de otros pueblos indígenas (algunos con dos orígenes étnicos como es el caso de Milpa Alta y Puebla), destacando la importancia de estas prácticas en el contexto familiar o comunitario. Es crucial destacar que la elección del material presentado fue una decisión autónoma de cada estudiante y su familia, sin que se les exigiera ninguna inversión económica. Los padres y tutores prepararon a los niños en casa, proporcionando la información necesaria para sus presentaciones. Durante estas, se brindó tiempo suficiente para que los estudiantes exploraran y compartieran sus experiencias, investigando la prevalencia de estas tradiciones entre sus compañeros y

determinando si estas eran prácticas comunitarias o familiares exclusivas.

Prácticas agrícolas, rituales y tradiciones locales introducidas al aula

Para la realización de los proyectos a continuación nombrados, se integraron prácticas agrícolas, rituales y tradiciones locales al aula para destacar la influencia del náhuatl y en los idiomas, enfocándose en términos agrícolas y la germinación de semillas, buscando acercar las tradiciones del campo al entorno educativo. Ante la imposibilidad de contar con una exposición directa por parte de familiares de los estudiantes sobre sus prácticas de siembra y cosecha debido a restricciones del plantel, se optó por la proyección de videos que mostraban rituales como la danza de las Aztecas en veneración a la virgen de Santa Ana, patrona de Santa Ana Tlacotenco. Durante estas proyecciones, se observó que aproximadamente ocho niños conocían y reproducían cantos en náhuatl, evidenciando su familiaridad con la lengua a través de tradiciones locales.

Posteriormente, se analizó la influencia del náhuatl en otras lenguas, destacando palabras indígenas adoptadas por el español y el inglés, como “xocotl” (náhuatl) que se transforma en “chocolate” en español y se adapta a “chocolate” (/choclet/) en inglés. Esta actividad buscaba que los alumnos reconocieran la importancia del náhuatl, no

solo en México sino también en el ámbito hispanohablante e incluso anglosajón, incentivándoles a compartir estos conocimientos con sus familias.

El Nopal: Símbolo y Protagonista en la Leyenda del Escudo Nacional

Para el desarrollo de esta serie de sesiones, se planificó cuidadosamente la inclusión de la metodología “Seren dipia”, la cual incluye elementos sorpresa en el aula con el objetivo de despertar la curiosidad de los estudiantes mediante estímulos visuales, táctiles y auditivos que facilitaran su interacción y la adquisición de nuevos conocimientos, con el uso de las lenguas presentes en esta investigación (lenguaje de señas, náhuatl, inglés y español). Se eligió destacar la importancia de los alimentos de autoconsumo presentes en la localidad, tomando como modelo a la planta del nopal, que no solo figura en el escudo nacional como un símbolo de identidad, sino que también forma parte del paisaje cotidiano de Milpa Alta, caracterizado por sus extensos cultivos de nopal. Este enfoque permitió explorar y valorar los recursos naturales propios de la región, a través del análisis de la estructura de una variedad de recetas culinarias elaboradas con esta planta, presentadas por los alumnos con apoyo de su familias y concluyendo con la elaboración de una receta con harina de nopal que con apoyo de la autora y la docente titular fue desarrollada en el aula, teniendo los debidos cuidados

en el proceso de elaboración, en donde intervinieron los preescolares, como proceso culminante al final del proyecto. Lo cual otorgó un valor más a un elemento cotidiano en la vida de los alumnos, ya que a través de este proyecto se realizó el uso de las lenguas implicadas en este proceso plurilingüe, si no, la historia y literatura, con la leyenda del escudo nacional (teatro de sombras audio en español y náhuatl), las artes (pintura digital), matemáticas (secuencia, medición de las cantidades de los ingredientes), entre otros elementos transdisciplinarios.

“Las actividades cotidianas de los pueblos indígenas, permiten profundizar la comprensión de sus territorios y culturas”

María Bertely (2012)

Conclusiones y reflexiones preliminares

En el proyecto educativo con el grupo de estudio, se implementó una metodología que destacó por su enfoque en crear un ambiente de comunidad, respeto y valoración hacia la naturaleza. Una actividad clave fue el cultivo de germinados, donde se incorporaron rituales tradicionales compartidos por los estudiantes, que simbolizaban la celebración del crecimiento y el agradecimiento a la cosecha. Esta experiencia no sólo permitió a los alumnos comprender los ciclos de la vida agrícola en su entorno, sino que también les asignó la responsabilidad del cuidado de las plantas, desde su germinación hasta su utilización. Este



enfoque promovió una contextualización comunitaria profunda, integrando el aprendizaje con las tradiciones y el entorno natural de los estudiantes.

La discriminación impacta negativamente en varios aspectos de la vida de quienes la sufren. Resulta crucial tomar medidas para que las futuras generaciones sean capaces de identificar cuándo están siendo objeto de discriminación, evitando así que esta les afecte adversamente. Es esencial que aprendan a liberarse de manera saludable de estos procesos, los cuales pueden dañar sus emociones, especialmente a una edad temprana.

Este estudio evidencia que es posible implementar intervenciones en zonas semiurbanas de la Ciudad de México con niños de preescolar, promoviendo un entorno plurilingüe que equipara las lenguas originarias con aquellas consideradas de mayor prestigio, como el español y el inglés, debido a su amplia difusión y uso. Además, que este enfoque puede representar una contribución metodológica significativa para la Nueva Escuela Mexicana, destacando por su aplicación de metodologías humanísticas, colaborativas, interculturales e inclusivas.

Referencias

ADESOPE, O. O. A systematic review and meta-analysis of the cognitive correlates of bilingualism. *Review of Educational Research*, v. 80, n. 2, p. 207-245. 2010. DOI: 10.3102/0034654310368803.

BERTELY, B. M.; GASCHÉ, J. *Educando en la diversidad cultural: investigaciones y experiencias educativas interculturales y bilingües*. Abya Yala, 2008.

BRAVO ELBA MÓNICA. La otra ciudad: sembrar para vivir en Milpa Alta. *La Jornada*, 2022. Disponible en: <https://www.jornada.com.mx/notas/2022/06/05/capital/la-otra-ciudad-sembrar-para-vivir-en-milpa-alta/>. Acceso en: 14 jun. 2023.

CUMMINS, J. Rethinking monolingual instructional strategies in multilingual classrooms. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, v. 10, n. 2, p. 221-240, 2007.

CUMMINS, J. A proposal for action: Strategies for recognizing heritage language competence as a learning resource within the mainstream classroom. *Modern Language Journal*, v. 89, n. 4, p. 585-592. 2005.

CUMMINS, J. Review of Bilingualism, multiculturalism, and second language learning: The McGill conference in honour of Wallace E. Lambert. *Canadian Journal of Experimental Psychology*, v. 47, n. 3, p. 611-614, 1993. <https://doi.org/10.1037/h0084954>

DÍAZ-BARRIGA, F. *Enseñanza situada: vínculo entre la escuela y la vida*. México: Mc Graw Hill, 2006.

DIETZ, G. *Multiculturalismo, interculturalidad y diversidad en educación: una aproximación antropológica*. México: Fondo de Cultura Económica, 2012.

ERVIN-TRIPP, S. The acquisition of second language syntax. In: SHUY, R. (ed.). *Social dialects and language learning*. Champaign: National Council of Teachers of English, 1974. p. 150-161.

FIERRO, C.; FORTOUL, B.; ROSAS, L. *Transformando la práctica docente: una propuesta basada en la investigación-acción*. México: Paidós, 1999.

FORTOUL, B. *Transformando la práctica docente: maestros y enseñanza*. México: Paidós, 1999.

GARCÍA, O. *Bilingual education in the 21st century: A global perspective*. London: John Wiley & Sons, 2011.

GARZA CUARÓN, R. M. *La adquisición de una segunda lengua: el caso del náhuatl y el español en México*. México: El Colegio de México, 1992.

HAKUTA, K.; BIALYSTOK, E.; WILEY, E. Critical evidence: A test of the critical-period-hypothesis for second-language acquisition. *Psychological Science*, v. 14, n. 1, p. 31-38, 2003. Disponible en: https://faculty.washington.edu/losterho/bialystok_2004.pdf. Acceso en: 15 jul. 2024.

INEGI. *Censo de Población y Vivienda*. México: INEGI, 2020. Disponible en: https://www.inegi.org.mx/app/tabulados/interactivos/?pxq=LenguaIndigena_Lengua_o2_2f-c3e39a-e279-413e-897d-6240bc5bf881. Acceso en: 15 jul. 2024.

JABLONSKA, Z. A. *Construcción de políticas educativas interculturales en México: debates, tendencias, problemas, desafíos*. México: Universidad Pedagógica Nacional, 2010.

KOHNERT, K. Bilingual children with primary language impairment: Issues, evidence and implications for clinical actions. *Journal of Communication Disorders*, v. 43, n. 6, p. 456-473, 2010.

LA NUEVA ESCUELA MEXICANA: principios y orientaciones pedagógicas. México: Subsecretaría Educación Media Superior, 2019. Disponible en: <https://dfa.edomex.gob.mx/sites/dfa.edomex.gob.mx/files/files/NEM%20principios%20y%20orientacio%C3%ADn%20pedago%C3%ADgica.pdf>. Acceso en: 20 jul. 2024.

LARAMAGALLAN, R. E. *Santa Ana Tlacotenco problemática de una comunidad nahua para preservar su lengua*. Repositorio Institucional UACM. 2014. Trabajo recepcional (Licenciado en Arte y Patrimonio Cultural) - Universidad Autónoma de la Ciudad de México, Ciudad de México, 2014. Disponible en: https://www.repositorioinstitucionaluacm.mx/jspui/bitstream/123456789/1460/3/Roberto%20Ezequiel%20Lara%20Magallan_AyPC.pdf. Acceso en: 20 jun. 2024.

LEE, J.; HUANG, H. Bilingual education and student achievement: A meta-analysis. *Bilingual Research Journal*, v. 41, n. 3, p. 292-308, 2018.

LPM PREESCOLAR APRENDIZAJES CLAVE. *Plan y programas de estudio, orientaciones didácticas y sugerencias de evaluación*. México: SEP, 2017. Disponible en: <https://www.planyprogramasdestudio.sep.gob.mx/descargables/biblioteca/preescolar/1LpM-Preescolar-DIGITAL.pdf>. Acceso en: 19 jul. 2024.

LURIA, A. R. *Cognitive development: its cultural and social foundations*. Cambridge: Harvard University Press, 1976.

MÉXICO. Acuerdo número 12/10/17 por el que se establece el plan y los programas de estudio para la educación básica: aprendizajes clave para la educación integral. México: *Diario Oficial de la Federación*, 2017. Disponible en: https://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5500966&fecha=11/10/2017. Acceso en: 14 jun. 2023.

MÉXICO. Ley general de los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, México: *Diario Oficial de la Federación*, 2003. Disponible en: <http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257171215.pdf>. Acceso en: 14 jun. 2023.

MÉXICO. Programa Institucional 2020-2024 del Instituto Nacional de Pueblos Indígenas. México: *Diario Oficial de la Federación*, 2019. Disponible en: https://www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5600020&fecha=09/09/2020. Acceso en: 17 jun. 2023.

MÉXICO. SEP-DGEI. *Lengua Indígena: parámetros curriculares*. México: SEP, 2008. Disponible en: https://dgeiib.basica.sep.gob.mx/files/fondo-editorial/asignaturas-lengua-indigena/ali_00006.pdf. Acceso en: 14 jul. 2024.

MEZA, P. I. *Matinahuatlahtolzalocan: Aprendamos el idioma Náhuatl México*. 2017. Disponible en: <https://www.sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/media/Libro%20Nahuatl%202017.pdf>. Acceso en: 25 jun. 2024.

PARRA, D. C. Educación inclusiva: Un modelo de educación para todos. *Revista Isees*, n. 8, p. 73-84, 2010.

PIAGET, J. Intellectual evolution from adolescence to adulthood. *Human Development*, v. 15, n. 1, p. 1-12, 1972.

SALINAS, F. Pueblos náhuatl en CDMx: de asentarse en Milpa Alta a la universidad de lenguas indígenas. Noticia: La comunidad indígena lucha por sobrevivir en Milpa Alta. *Milenio*, 14 feb. 2022. Disponible en: <https://www.milenio.com/politica/comunidad/pueblos-nahuatl-cdmx-milpa-alta-universidad-lenguas-indigenas>. Acceso en: 20 jul. 2024.

SANTOS, C. T. *Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica: Lecciones derivadas de la experiencia*. México: Secretaría de Educación Pública Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, 2015. Disponible en: https://dgeiib.basica.sep.gob.mx/files/fondo-editorial/educacion-intercultural/cgeib_00033.pdf. Acceso en: 14 jul. 2024.

SÉVERINE, D. ¿Una educación indígena intercultural para la ciudad? El Departamento de Educación Indígena en Nuevo León. *Frontera Norte*, v. 19, n. 38, p. 63-92, 2007. Disponible en: <https://www.scielo.org.mx/pdf/fn/v19n38/v19n38a3.pdf>. Acceso en: 20 jun. 2023.

SHIN, J. Y.; CRANDALL, J. Effects of bilingualism on the development of children's metalinguistic awareness. *Early Childhood Research Quarterly*, v. 29, n. 2, p. 155-167, 2014.

TAGLE, C. A. L. *De la mano de jóvenes, pobladores rescatan la variante del náhuatl Tlacotenco: La población de Santa Ana Tlacotenco persiste en el salvamento de la variante de su lengua y del legado y esfuerzo pionero de Carlos López Ávila Tomaxco*. México, 2020. (Crónica).

TAYLOR, S. J.; BOGDAN, R. *Introducción a los métodos de investigación cualitativa*. España: Paidós, 1994.

WACHER, R. M. M. *Monografías Nahuas de México*. México: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, 2006. Disponible en: https://www.inpi.gob.mx/2021/dm-documents/nahuas_milpa_alta.pdf. Acceso en: 14 jul. 2024.

WOUMANS, E. *et al.* Bilingualism delays clinical manifestation of Alzheimer's disease. *Bilingualism: Language and Cognition*, v. 18, n. 3, p. 568-574, 2015.

YOW, W. Q. The relationship between second language learning and academic achievement: A meta-analysis. *International Journal of Educational Research*, v. 93, p. 96-107, 2019. *est* University of Cambridge Modules 1, 2, 3, 2012.